

Веселый час

Застольная песнь

[Вторая редакция]

[„Юные годы“ № 2]

Frohe Stunde

Trinklied

[Zweite Fassung]

[„Jugendlieder“ № 2]

Deutsch von P. Usow

Слова А. КОЛЬЦОВА

Text von A. KOLZOW

М. МУСОРГСКИЙ

M. MUSSORGSKY

Редакция П. ЛАММ

Herausgegeben von PAUL LAMM

Vivace e con fuoco.

Vivace e con fuoco.

Дай-те бо-
Fun-keln - de

ка-лы дай-те ви-на! Ра-дость мгно-ве-нье: пей-те до дна! Гром-ки-е
Glä-ser! Per-len-der Wein! Kurz ist die Freu-de: schen-ke-t nur ein! Schat-len-de

пес-ни грянь-те, дру-зья! Пусть нас ве-се-лых ви-дит за-ря!
Lie-der brin-gen wir wach! Mun-ter und fröh-lich seh' uns der Tag!

Meno mosso.

Ны-не пи-ру-ем
Heut' ist der Ju-gend

Meno mosso.

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is the vocal line, starting with a whole note rest followed by a half note melody. The piano accompaniment consists of two staves with chords and moving lines. Dynamics include *p*, *pp*, and *ppp p*. A first ending bracket is shown above the piano part.

ю-ность на час,
froh-es Ge-lag,

нын-че ве-се-лье, ра-дость у-нас!
wol-len wir fei-ern un-se-ren Tag!

Зав-тра, что
Was bringt der

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The vocal line continues with a half note melody. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamics include *mf* and *p*.

бу-дет: зна-ю-ль, дру-зья?
Mor-gen: wer sagt uns das?

Пусть нас ве-се-лых ви-дит за-ря!
Mun-ter und fröh-lich seh' uns der Tag!

Пусть нас ве-
Mun-ter und ten.

Detailed description: This system contains the third two staves of music. The vocal line continues with a half note melody. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamics include *mf*, *ten.*, and *f*.

ritenuto ten. Tempo I.

-се-лых ви-дит за-ря!
fröh-lich seh' uns der Tag!

Дай-те бо-ка-лы! дай-те ви-на!
Fun-keln-de Glä-ser! Per-len-der Wein!

ritenuto ten. Tempo I.

Detailed description: This system contains the final two staves of music. The vocal line continues with a half note melody. The piano accompaniment features chords and moving lines. Dynamics include *ritenuto*, *ten.*, and *f*. The tempo marking *Tempo I.* appears twice.

mf *ff*

Ра_дость мгно_ве - нье: пей_те до дна! Гром_ки_е пес - ни грянь-те, дру_зья!
Kurz ist die Freu_ de: schen_ ket nur ein! Schal_ len_ de Lie_ der brin_ gen wir wach!

mf *ff*

Meno mosso.

Пусть нас ве - се - лых ви_дит за - ря!
Mun_ ter und fröh_ lich seh' uns der Tag!

Meno mosso.

ff *sf* *sf*

f *ff*

Шум_но, раз_гуль - но пой_те, дру_зья! Лей_те в бо - ка лы_ме,
Al_ le bei_ sam - men fei_ ert das Fest! Ju_ gend ist Flam_ me,

mf *cresc.* *f* *cresc.* *ff* *cresc.*

fff *ten.*

боль_ше ви - на! Ну_те-ж, все ра - зом выпьем до дна! Пусть нас ве -
A_ sche_ der Rest! Lee_ ren wir al_ le fröh_ lich das Glas! Was bringt der
ten.

fff *ten.*

riten. **f** **Tempo I.**

- се - лых ви - дит за - ря! Дай - те - ж бо - ка - лы, дай - те ви - на!
Mor - gen, wer sagt uns das? Fun - keln - de Glü - ser, per - len - der Wein!

riten. **f** **Tempo I.**

mf

Ра - дость мгно - ве - нье: пей - те до дна! Гром - ки - е пес - ни
Kurz ist die Freu - de: schen - ket nur ein! Schal - len - de Lie - der

mf **ff**

(Васеньке)
Für Wassenjka

грянь - те, дру - зья! Пусть нас ве - се - лых ви - дит
brin - gen wir wach! Mun - ter und fröh - lich seh - uns

ff **sf** **ff**

за - ря!
der Tag!

sf **sf** **f** poco a poco *dim.* **pp** **ppp**

28 апреля, 1859, года С. Петербург. Модест Мусоргский
 28. April 1859. St. Petersburg. Modest Mussorgsky